

# BELUGA

---

Marc Sadler





domus 721

DICEMBRE 1951

Aymonino. Belotti. Christo. Firenze. Morphosis. Romano. Sciascia.

domus

domus 720

domus 719

domus 718

domus 717

domus 716

domus 715

domus 714

domus 713



# CONCEPT

---

L'obiettivo presentato a Marc Sadler era quello di progettare una collezione di lampade orientabili, eclettiche semplici. Nasce così Beluga, famosa per l'inconfondibile design tecnico ed essenziale che si ispira al concetto atomico. Il designer studia l'essenza della materia, la dinamica al suo interno e soprattutto le particelle che la formano. Ne estrae quindi gli elementi, protoni neutroni ed elettroni per permettere di creare nella realtà delle interconnessioni e composizioni fantasiose, rese ancora più libere e versatili grazie all'uso di diversi colori e materiali. I diffusori di Beluga sono infatti disponibili in cristallo (trasparente, bianco, rosso, giallo, marrone, verde e blu) e in metallo.

The objective facing Marc Sadler was that of designing a collection of eclectic, simple adjustable lamps. He thus came up with the Beluga spotlight with its unique technical, essential design inspired by the atom. To create this lamp, the designer studied the atom itself, its nucleus and above all the particles which form it. He then took the elements, protons, neutrons and electrons to create patterns and layouts for real use, made even more free and versatile thanks to the use of different colours and materials. The diffusers of the Beluga lamps are in fact available in crystal (transparent, white, red, yellow, brown, green and blue) or metal.

Das Marc Sadler präsentierte Ziel war, eine Kollektion aus ausrichtbaren, eklektischen und einfachen Lampen zu entwickeln. So entstand Beluga, für ihr unvergleichbares technisches und essentielles Design berühmt, das sich am atomischen Konzept inspiriert. Der Designer studierte die Essenz der Materie, die Dynamik in ihr und vor allem die Partikel, die sie bilden. Er entnahm somit ihre Elemente, Protonen, Neutronen und Elektronen, um in der Realität phantasiereiche Verbindungen und Zusammensetzungen zu bilden, die dank der Anwendung verschiedener Farben und Materialien noch freier und vielseitiger gestaltet wurden. Die Diffusoren von Beluga sind effektiv in Kristallglas (transparent, weiß, rot, gelb, braun, grün und blau) sowie aus Metall erhältlich.

L'objectif présenté à Marc Sadler était celui de concevoir une collection de lampes orientables, simples et universelles. C'est ainsi qu'est née la série Beluga, connue pour son design technique caractéristique et essentiel qui s'inspire du concept atomique. Le designer étudie l'essence de la matière, sa dynamique intérieure et, surtout, les particules qui la forment. Il extrait ensuite ses éléments, protons, neutrons et électrons, en vue de matérialiser librement des interconnexions et des compositions originales, encore plus universelles avec l'usage de couleurs et de matériaux différents. En effet, les diffuseurs de la série Beluga sont disponibles en cristal (transparent, blanc, rouge, jaune, marron, vert et bleu) et en métal.

Para Marc Sadler, el objetivo era diseñar una colección de lámparas orientables, eclécticas y sencillas. Así es como nace Beluga, famosa por el diseño técnico inconfundible y esencial, que se inspira en el concepto atómico. El diseñador estudia la esencia de la materia, la dinámica interna y, sobre todo, las partículas que la componen. Luego extrae de ellas los elementos, protones, neutrones y electrones para crear en la realidad interconexiones y composiciones fantásticas, que resultan más libres y versátiles mediante el uso de distintos colores y materiales. Los difusores de Beluga existen en cristal (transparente, blanco, rojo, amarillo, marrón, verde y azul) y metal.

Дизайнер Марк Садлер задался целью создать коллекцию регулируемых, эклектических и простых ламп. Творение дизайнера – Белуга – известно своим неповторимым дизайном в стиле техно-экзистенциализма и заимствует идею в концепции атома. Дизайнер изучает эссенцию материи, ее динамику и, в особенности, ее составляющие частицы. Он извлекает ее элементы, протоны, нейтроны и электроны, чтобы в реальности воссоздать взаимосвязи и причудливые композиции, еще более свободные и разносторонние, благодаря использованию различных материалов и цветов. Лампы Белуга выполнены из кристалла (прозрачного, белого, красного, желтого, коричневого, зеленого и синего цветов) и из металла.

# BELUGA

---

La collezione è composta da sospensioni, lampade da tavolo, terra, parete, soffitto e binario per interno ed esterno. I diffusori sferici, orientabili e ruotanti, sono di diverse dimensioni e materiali: cristallo trasparente o verniciati, cromo lucido o vetro soffiato bianco lucido. Le strutture metalliche sono tutte in cromo lucido. La versione da terra per esterno ha una struttura in fusione di alluminio con finitura lucida o verniciata nera. Elettrificazione a tensione di rete per lampade alogene e LED.

La colección está compuesta por lámparas colgantes, lámparas de sobremesa, de pie, apliques, plafones y regletas de interior y exterior. Los difusores esféricos, orientables y rotativos, son de distintas medidas y materiales: cristal transparente o pintado, cromo brillante o vidrio soplado blanco brillante. Todas las estructuras metálicas son de cromo brillante. La versión de pie para el exterior presenta una estructura de fusión de aluminio con un acabado brillante o pintado de color negro. Electrificación con tensión de red para bombillas halógenas y LED.

Die Kollektion besteht aus Hänge-, Tisch-, Boden-, Wand-, Decken- und Schienenlampen für innen und außen. Die kugelförmigen, ausrichtbaren und drehenden Diffusoren weisen verschiedene Abmessungen und Material auf: Transparentes oder lackiertes Kristallglas, glanzverchromt oder weißes, glänzendes geblasenes Glas. Die Metallstrukturen sind alle glanzverchromt. Die Bodenausführung für außen weist eine Alugussstruktur mit Glanz- oder Schwarzlackausführung auf. Die Elektrifizierung erfolgt über Netzspannung bei Halogen- und LED-Lampen.

The collection is made up of hanging, table, floor, wall and ceiling lamps, in addition to a series of lamps mounted on a track. They are suitable for both indoor and outdoor use. The spherical diffusers rotate to any position and are available in different sizes and materials: transparent or painted crystal, polished chrome or shiny white blown glass. All metallic structures are in polished chrome. The floor lamp variant for outdoor use has a structure in cast aluminium with a shiny or black painted finish. The lamp runs on mains power and is suitable for use with halogen and LED bulbs.

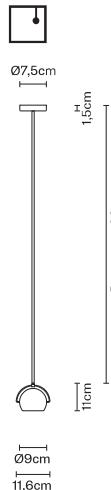
La collection est composée de suspensions, de lampes de table, de lampadaires, d'appliques murales, de plafonniers et de rails pour intérieur et extérieur. Les diffuseurs sphériques, orientables et rotatifs sont proposés en plusieurs matériaux et dimensions: cristal transparent ou peint, chrome poli ou verre soufflé poli. Les structures métalliques sont toutes réalisées en chrome poli. La version lampadaire pour extérieur possède une structure en alliage d'aluminium poli ou verni noir. Lampes halogènes et LED alimentées par la tension du réseau.

Коллекция состоит из подвесных, настольных, напольных, настенных, потолочных и трековых ламп для внутренних помещений и открытых пространств. Сферические лампы, регулируемые и вращающиеся, представлены в различных размерах и материалах: из прозрачного кристалла, с лаковым покрытием, с хромовым покрытием или из выдутого стекла глянцево-белого цвета. Все металлические структуры выполнены из хрома с глянцевым покрытием. Напольная лампа для наружного оформления имеет структуру из алюминиевого сплава с глянцевым покрытием или с черным лаковым покрытием. Электрическая часть рассчитана на галогеновую и светодиодную лампу от сетевого напряжения.



**BELUGA COLOUR**

Marc Sadler

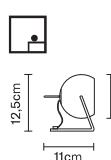
**code****electrification****technical info****accessories**

- 00 Transparent**
- 03 Red**
- 04 Yellow**
- 31 Blue**
- 41 Copper**
- 43 Green**

GU10 220-240V 1x75W HAGS/UB			- Lampadina / Bulb
		0,02 m <sup>3</sup>	

0,02 m<sup>3</sup>  
3,05 kg

GU10 220-240V  
1x5,5W

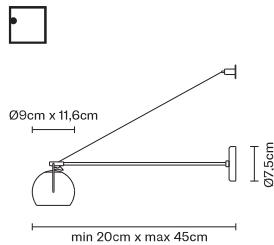


- 00 Transparent**
- 03 Red**
- 04 Yellow**
- 31 Blue**
- 41 Copper**
- 43 Green**

GU10 220-240V 1x50W HAGS/UB			- Lampadina / Bulb
		0,005 m <sup>3</sup>	

0,005 m<sup>3</sup>  
0,99 kg

GU10 220-240V  
1x5,5W

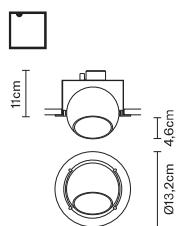


- 00 Transparent**
- 03 Red**
- 04 Yellow**
- 31 Blue**
- 41 Copper**
- 43 Green**

GU10 220-240V 1x75W HAGS/UB			- Lampadina / Bulb
		0,01 m <sup>3</sup>	

0,01 m<sup>3</sup>  
2,00 kg

GU10 220-240V  
1x5,5W

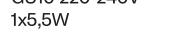


- 00 Transparent**
- 03 Red**
- 04 Yellow**
- 31 Blue**
- 41 Copper**
- 43 Green**

GU10 220-240V 1x75W HAGS/UB			- Lampadina / Bulb
		0,01 m <sup>3</sup>	

0,01 m<sup>3</sup>  
1,19 kg

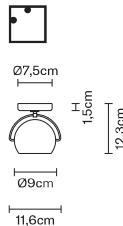
GU10 220-240V  
1x5,5W





**BELUGA COLOUR**

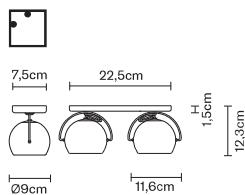
Marc Sadler

**code****electrification****technical info****accessories**

- 00 Transparent**  
**03 Red**  
**04 Yellow**  
**31 Blue**  
**41 Copper**  
**43 Green**

GU10 220-240V 1x75W HAGS/UB				0,005 m³
GU10 220-240V 1x5,5W				0,95 kg

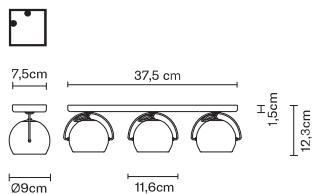
- Lampadina / Bulb



- 00 Transparent**  
**03 Red**  
**04 Yellow**  
**31 Blue**  
**41 Copper**  
**43 Green**

GU10 220-240V 2x75W HAGS/UB				0,009 m³
GU10 220-240V 2x5,5W				1,94 kg

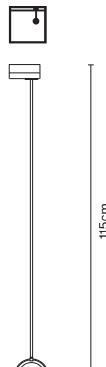
- Lampadina / Bulb



- 00 Transparent**  
**03 Red**  
**04 Yellow**  
**31 Blue**  
**41 Copper**  
**43 Green**

GU10 220-240V 3x75W HAGS/UB				0,014 m³
GU10 220-240V 3x5,5W				2,95 kg

- Lampadina / Bulb



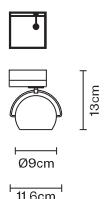
0.9cm  
11.6cm

- 00 Transparent**  
**03 Red**  
**04 Yellow**  
**31 Blue**  
**41 Copper**  
**43 Green**

GU10 220-240V 1x75W HAGS/UB				0,035 m³
GU10 220-240V 1x5,5W				2,01 kg

- Lampadina / Bulb

- Binario / Track



0.9cm  
11.6cm

- 00 Transparent**  
**03 Red**  
**04 Yellow**  
**31 Blue**  
**41 Copper**  
**43 Green**

GU10 220-240V 1x75W HAGS/UB				0,005 m³
GU10 220-240V 1x5,5W				0,93 kg

- Lampadina / Bulb

- Binario / Track

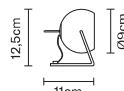
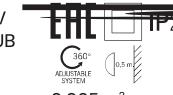




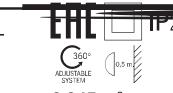


**BELUGA STEEL**

Marc Sadler

**code****electrification****technical info****accessories****15 Chrome**GU10 220-240V  
1x50W HAGS/UBGU10 220-240V  
1x5,5W0,005 m<sup>3</sup>  
0,58 kg

- Lampadina / Bulb

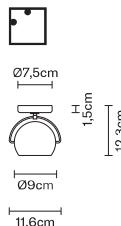
- Lampadina / Bulb  
- Variatore di luce / Light dimmer**15 Chrome**E27 220-240V  
1x205W HSGST0,245 m<sup>3</sup>  
1,22 kg- Lampadina / Bulb  
- Variatore di luce / Light dimmer**15 Chrome**GU10 220-240V  
1x75W HAGS/UBGU10 220-240V  
1x5,5W0,01 m<sup>3</sup>  
1,46 kg

- Lampadina / Bulb



**BELUGA STEEL**

Marc Sadler

**code****electrification****technical info****accessories****15 Chrome**GU10 220-240V  
1x75W HAGS/UB

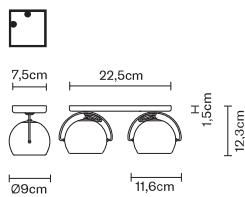
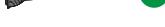
- Lampadina / Bulb

C 360°  
ADJUSTABLE  
SYSTEM  
Ø 0.5 m

0,005 m³

GU10 220-240V  
1x5,5W

0,42 kg

**15 Chrome**GU10 220-240V  
2x75W HAGS/UB

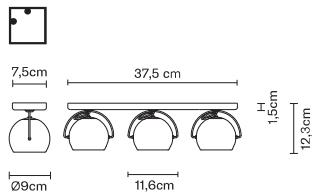
- Lampadina / Bulb

C 360°  
ADJUSTABLE  
SYSTEM  
Ø 0.5 m

0,014 m³

GU10 220-240V  
2x5,5W

0,89 kg

**15 Chrome**GU10 220-240V  
3x75W HAGS/UB

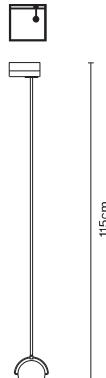
- Lampadina / Bulb

C 360°  
ADJUSTABLE  
SYSTEM  
Ø 0.5 m

0,014 m³

GU10 220-240V  
3x5,5W

1,39 kg

Ø 9cm  
11.6cm**15 Chrome**GU10 220-240V  
1x75W HAGS/UB

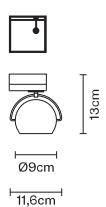
- Lampadina / Bulb

C 360°  
ADJUSTABLE  
SYSTEM  
Ø 0.5 m

0,035 m³

GU10 220-240V  
1x5,5W

1,48 kg

Ø 9cm  
11.6cm**15 Chrome**GU10 220-240V  
1x75W HAGS/UB

- Lampadina / Bulb

C 360°  
ADJUSTABLE  
SYSTEM  
Ø 0.5 m

0,005 m³

GU10 220-240V  
1x5,5W

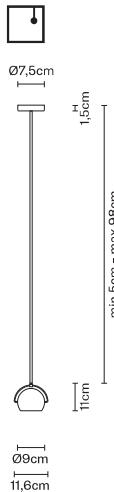
0,39 kg





**BELUGA WHITE**

Marc Sadler

**code****electrification****technical info****accessories****01 White**G9 220-240V  
1x48W HSGS

ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

IP20

- Lampadina / Bulb

G9 360°

ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

0,02 m<sup>3</sup>

3,05 kg

**01 White**G9 220-240V  
1x60W HSGS

ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

IP20

- Lampadina / Bulb

G9 360°

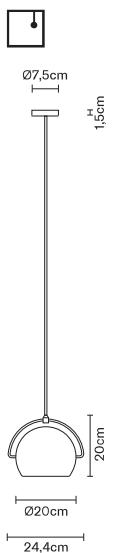
ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

0,098 m<sup>3</sup>

1,92 kg

**01 White**E27 220-240V  
1x150W HSGST

ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

IP20

- Lampadina / Bulb

E27 220-240V

1x15W FBG



ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

0,098 m<sup>3</sup>

2,36 kg



ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

2,36 kg



ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

2,36 kg



ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

2,36 kg



ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

2,36 kg



ADJUSTABLE

SYSTEM

0,5 m

2,36 kg



ADJUSTABLE

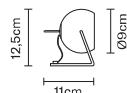
SYSTEM

0,5 m

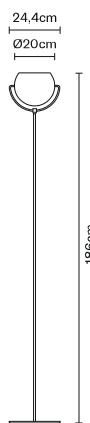


**BELUGA WHITE**

Marc Sadler

**code****electrification****technical info****accessories****01 White**G9 220-240V  
1x20W HSGS

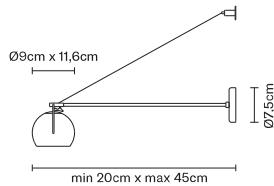
IP20 - Lampadina / Bulb

0,005 m<sup>3</sup>  
0,99 kg**01 White**E27 220-240V  
1x150W HSGST

IP20 - Lampadina / Bulb

0,245 m<sup>3</sup>  
11,45 kgE27 220-240V  
1x15W FBG

- Variatore di luce / Light dimmer

**01 White**G9 220-240V  
1x48W HSGS

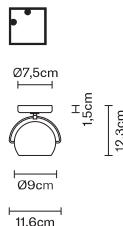
IP20 - Lampadina / Bulb

0,01 m<sup>3</sup>  
1,97 kg

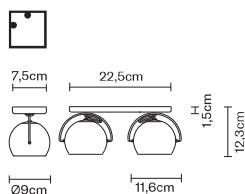


**BELUGA WHITE**

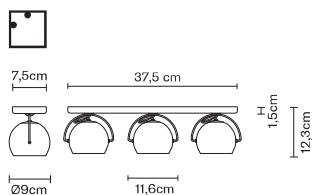
Marc Sadler

**code****electrification****technical info****accessories****01 White**G9 220-240V  
1x48W HSGS

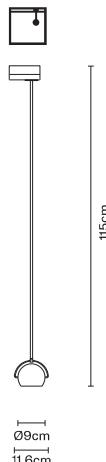
- Lampadina / Bulb

0,005 m<sup>3</sup>  
1,00 kg**01 White**G9 220-240V  
2x48W HSGS

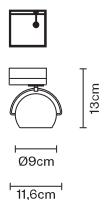
- Lampadina / Bulb

0,009 m<sup>3</sup>  
0,99 kg**01 White**G9 220-240V  
3x48W HSGS

- Lampadina / Bulb

0,014 m<sup>3</sup>  
0,93 kg**01 White**G9 220-240V  
1x48W HSGS- Lampadina / Bulb  
- Binario / Track0,035 m<sup>3</sup>

2,08 kg

**01 White**G9 220-240V  
1x48W HSGS- Lampadina / Bulb  
- Binario / Track0,005 m<sup>3</sup>

0,83 kg